

第五課 向左走向右走

● 課文提要

一、衣著的打法，描述人物的方式。

二、上臺、下臺，上車、下車。

三、怎麼來怎麼去。

四、搬到…或嫁到…。

五、從甲地到乙地，需時多少。

六、文法說明與翻譯重點提要

(一) 解釋名詞：**代形詞**：手語中主語和賓語如果是象形詞，若不能用單手具體表示時，常會借用其他手形替代，這種替代的手形所組成的詞叫代形詞。

(二) 敘述服飾和人物，先敘述主體，再敘述附加成份

(三) 手語疑問句中「怎麼」一詞，常用是否句或選擇句替。

(四) 選擇問句中的兩個選項，應該放在兩個位置

(五) 某些可同時表達名詞跟動詞的手語，其使用方法如下：

1. 動詞與名詞手語打法相同，需視上下文來區別其詞性。
2. 打名詞時，手的位置不動，若將位置移動，它就具有動詞功能。
3. 如遇到動向分辨不明的詞時，通常當名詞用時會比二次，當動詞用時只比一次。

(六) 句型「從…到…」的句子，其起點與終點會依陳述者所在的位置而定。

(七) 「我從臺北坐火車到臺中」，「我，坐，到」都嵌入火車形象之中，看到的句子是這樣的：

臺北（身前）／臺中（右）／火車到（自身前打向右）

如果重點在坐車所需的時間，而不是前往的地點，那麼句型是：「從甲地到乙地，交通工具，需時多少」。

七、短文練習

八、附錄：模擬走路的樣態



一、衣著的打法，描述人物的方式



(一) 生詞

1. 單詞

5-001 紅 Red



動作：
右【一】摸下唇
詞源：
嘴唇為紅色，以此表示

5-002 藍 Blue



動作：
右【手】往後輕拂
右頰
詞源：
指原住民黥面為藍色

5-003 白 White



動作：
右【一】觸牙
詞源：
指牙齒為白色的

5-004 青 Green



動作：
右【手】指腹貼下巴
往右擦
詞源：
男生刮完鬍子後下巴
呈現青色

5-005 紫A Purple



動作：
右【女】在眼下往右
擦
詞源：
眼下方被打成瘀青呈
紫色

5-005 紫B Purple



動作：
右【姊】在眼下往右
擦
詞源：
眼下方被打成瘀青呈
紫色

5-006 黑 Black



動作：
右【手】在頭髮上向
下摸
詞源：
指東方人的髮色為黑
色

5-007 灰 Gray



動作：
右【五】掌心朝外貼住鼻子後變成【同】重複開合

5-008 瘦 Thin



動作：
左右【手】貼頰往下一擦
詞源：
指臉頰消瘦狀

5-009 中等 Medium



動作：
右【手】放在左【像】上重複數次
詞源：
取「中」的字形

5-010 懷孕 Pregnant



動作：
右【手】在左手臂畫半圓
詞源：
比擬懷孕時大腹便便的樣子

5-011 胸罩 Bra



動作：
左右【二】置於眼處，掌心向下往左右變成【筆】
詞源：
指女人的胸罩像眼鏡的樣子用法

5-012 衣服 (衣、服裝、衣著) Clothes (Dress)



動作：
右【難】捏衣服

5-013 褲子 (褲) Trousers (Pants)



動作：
左右【手】在一腿兩側往下劃
詞源：
指褲管向下延伸的樣子

5-014 短褲 Shorts



動作：
左右【九】重複置於大腿處

5-015 穿衣 Dress (Put On)



動作：
左右【萬】從肩往下
畫弧
詞源：
穿衣服的動作

5-016 脫衣A Undress (Take Off)



動作：
左右【拳】由胸往肩
處畫半圓作脫衣狀

5-016 脫衣B Undress (Take Off)



動作：
左右【萬】由胸往肩
處畫半圓作脫衣狀

5-017 夾克 Jacket



動作：
左右【難】置腹部
上，右【難】向上拉
詞源：
拉拉鍊的動作

5-018 襯衫 Shirt



動作：
左右【六】從脖子處
往下合成【呂】
詞源：
指襯衫的領子

5-019 西裝 Suits



動作：
左右【男】往胸前掌
心相對向前一轉
詞源：
將西裝領子拉好的樣
子

5-020 襪子 Socks



動作：
右【手】在左手手腕
上翻轉
詞源：
比擬襪子反摺的樣子

5-021 鞋子(鞋、穿鞋子)
Shoes (Wearing Shoes)



動作：
右【手】伸進左【方】
裡
詞源：
比擬腳穿入鞋的樣子